



HYVÄ  
TUOTANTO-  
VAUHTI JATKUU  
SIVU 6.

UUSI  
TOIMINTA-  
MALLI  
KÄYTTÖÖN  
A4-LINJOILLA  
SIVU 3.



Reijo  
Virta

Kansi: A4-valmistaja  
Tarja Kiuru arkkisalin  
3-pakkauslinjalla.  
Kuva: Kimmo Rekimies.

## JOUKKUETYÖSKENTELYÄ

**K**yymi Paper Oy:n arkkisalissa siirryttiin äskettäin joukkuetyöskentelyn ensimmäiseen vaiheeseen eli jatkuvaan käyntiin.

Yli kaksi vuotta kestänyt työ uuden toimintamallin löytämiseksi tarjosi samanlaista dramatiikkaa kuin hyvä joukkuepeli.

Alkuun lähdettiin huolellisesti valmistuneena: taustaryhmä eli projektin ohjausryhmä oli vahvin mahdollinen, kuuluihan siihen niin Kymin johdon kuin henkilöstönkin edustajia.

Peli kulki aluksi hyvin. Ongelmien yhteinen kartoittaminen ja pikaisesti toteutetut muutamat parannukset valoisivat uskoa ryhmätyöskentelyn voimaan.

Välillä tuli vaikeuksia, koska kaikkien mielestä tuloksia ei syntynyt riittävän nopeasti. Mm. benchmarking-vierailut eli tutustumiset muissa yrityksissä onnistuneisiin joukkuetyöskentelymalleihin kuitenkin vakuuttivat arkkisalin väen.

Alunperin asetettiin tavoitteeksi, että arkkisalin uusi toimintamalli olisi otettu käyttöön kuluvan vuoden alusta lukien. Käyttöön-otto olisi voinut viivästyä pitempäänkin, ellei ohjausryhmä olisi saanut arkkisalilaisia vakuuttuneeksi, että vanhalla systeemillä ei kovassa kilpailussa kerta kaikkiaan menesty.

Vaikka uutta toimintamallia haettiin isolla joukolla eli koko arkkisalin henkilöstön voimin, ei hankkeelle sen kuluessa haluttu liiemmästi julkisuutta. Sitä enemmän kuitenkin kiinnitettiin huomiota arkkisalilaisten keskinäiseen tiedonvaihtoon.

Kävi ilmi, että runsaskaan tiedottaminen ei aina takaa viestin perillemenoaa. Kuitenkin vasta se, että joukkueen jokainen jäsen tietää tehtävänsä, varmistaa onnistuneen joukkuetyöskentelyn.

## KYMILÄISYYTTÄ

Meidän kaikkien kymiläisten työskentely vaikuttaa siihen, miltä kymiläisyys meistä itseltämme tuntuu.

Kymi Paper Oy:n johdosta siirtyi UPM-Kymmene -konsernin palvelukseen huhtikuun alussa henkilö, joka on lähes kolmen viime vuosikymmenen aikana vahvasti vaikuttanut siihen, miltä kymiläisyys näyttää ulospäin.

Viestintä ja yhteiskuntasuhteet -osaston johtaja **Eero Niinikoski** on kiillottanut kymiläisyyden kuvaa puheissaan, kirjoituksissaan, filmeissään, videoissaan, johtamissaan projekteissa ja tuhansissa yhteyksissään kotimaahan ja ulkomaille.

Eero! Kiitos kymiläisten puolesta ja menestystä uudessa tehtävässä.



Reijo Virta



UPM

3/1998

### Tässä numerossa

- 6 Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiö on vastaanotanut ennätysmäärän apurahahakemuksia.
- 7 UPM-Kymmene tekee APRILin Kiinan hienopaperitehtaaseen 235 miljoonan US-dollarin sijoituksen.
- 8 "Elämme muutoksessa ja siinä menestyminen edellyttää jatkuvaa kiinnostusta omaa työtä ja sen kehittämistä kohtaan", sanoo Kymi Paper Oy:n henkilöstöhallintojohtajana äskettäin aloittanut varatuomari **Martti Purmonen**.
- 13 Seinämaalaus Kuusanniemien portille.
- 15 Kypärä pelasti pyöräilijän.



SFS-EN ISO 9002

# Uusi toimintamalli käyttöön A4-linjoilla

HAASTATELU JA KUVAT: KIMMO REKIMIES

**Kymin arkkisalin A4-linjat siirtyvät jatkuvaan käyntiin maaliskuun 16. päivänä. Muutos on tähän mennessä merkittävin arkkisalin uuteen toimintamalliin liittyvä uudistus.**

Vuonna 1996 alkaneella arkkisalin kehittämissuunnitelmalla pyritään nostamaan salin tuottavuutta, lisäämään työviihtyvyyttä ja henkilöstön päätäntävaltaa omista töistään joukkuetyömallin kautta.

“Tämä on jatkuva prosessi, nyt olemme ottaneet ensimmäisen askeleen”, arvioi tuotantopäällikkö Matti Laine. Ensimmäisessä vaiheessa mukana ovat vain A4-linjat sekä niille rullia syöttävät ja leikattuja arkkeja vastaanottavat kuljetusjoukkueet. Isojen arkki leikkurit toimivat perinteiseen tapaan.



Matti Laine



**A4-valmistaja Jukka Laitinen (vas.) ja vuoromestari Reijo Rajamäki ovat olleet mukana arkkisalinprojektissa alusta lähtien. Jatkuvaan käyntiin siirtyminen on miesten mukaan huomattava muutos.**

A4-linjoilla on kaksi joukkuetta, yksi linjalla 2 – 3 ja yksi linjalla 4 – 6. Näitä tukevat lisäksi järjestelijä- ja varamiesjoukkueet. “Alkuvaiheessa jokaisen linjan henkilökunta on koulutettu niin, että henkilöt pystyvät tekemään oman linjansa työt. Linjat käyvät jatkuvasti ja tauolla olevan henkilön työt jaetaan leikkurilla olevan henkilöstön kesken. Jatkossa koulutusta on tarkoitus laajentaa niin, että joukkueen sisällä pystytään tekemään myös naapurileikkurin töitä”, Matti Laine kertoo.

Pitkällä tähtäimellä on tarkoitus päästä laaja-alaisiin työtehtäviin, jolloin arkkisalinissa kaikki

henkilöt pystyisivät tekemään mahdollisimman monipuolisia töitä. Myös siten, että kunnossapito voisi osallistua käyttötehtäviin ja päinvastoin.

“Arkkisalinissa on tähän mennessä tehty jo valtava pohjatyö - olisi ollut todella suuri pettymys, jos jatkuvaa käyntiä mahdollistavaa sopimusta ei olisi saatu aikaan”, Matti Laine tuumii.

## MELKOINEN MUUTOS

A4-valmistaja Jukka Laitinen ja vuoromestari Reijo Rajamäki ovat olleet mukana arkkisalinprojektissa alusta lähtien. Muutos on miesten mukaan huomatta-

tava – töitä on tehty vuosikausia ja -kymmeniä siten, että leikkurit ovat pysähtyneet taukojen ajaksi.

“Jatkuvaan käyntiin siirtymisen oli hankala ennakoasetelma ja monilla oli projektin alkua pelkoja, mutta yhteistyö on ilman muuta hyvä asia, se helpottaa työn tekoa. Linjoilla on opiskeltu tehtäviä, jotta jatkuva käynti pystytään hoitamaan. Se on tuonut yhteistoimintaa linjan sisällä ja ymmärrämme paremmin toistemme työtä. Käytännössä ajamme taukojen ajat vajaalla miehityksellä, joskin re-

**Jatkuu sivulla 4.**



**Vuonna 1996 alkaneella arkkisalin kehittämisprojektilla pyritään nostamaan salin tuottavuutta, lisäämään työihtiyyttä ja kahta.**

servimiehet tauottavat silloin, kun pystyvät”, Jukka Laitinen kertoo.

Kunnossapitoa hän toivoo mukaan joukkuetyöskentelyyn mahdollisimman pian. “Se parantaisi käyntivarmuutta.

Joukkueessa mukana oleva kunnossapitohenkilö voisi tehdä korjaukset heti ja tulevaisuudessa myös käyttöhenkilöstön on tarkoitus osallistua kunnossapitotöihin.

Nyt häiriötilanteissa joudutaan odottamaan, varsinkin viikonloppuisin ja yöllä. Toinen neuvoteltavana oleva asia, jolta henkilöstö odottaa paljon, on palkkausjärjestelmän kehittäminen.”

Reijo Rajamäki pitää positiivisena mm. kehitysehdotustointia sekä ennen kaikkea työhönopastuksen uusimista. “Se on tulevaisuuden kannalta tärkeää ja tulokset markkoina ja lisääntyneenä työturvallisuutena



**Ari Wahlberg**

nähdään vasta paljon myöhemmin.”

Hän arvioi, että työmenetelmät ja arkkisali olisivat kehittyneet joka tapauksessa, mutta projekti antoi lisävauhtia. “Konsultteja arvostellaan usein, mutta tässä projektissa mukana ollut Pohto antoi myös selvästi lisäpotkua. Ennen jatkuvaan käyntiin siirtymistä on jo saatu paljon aikaa: ajo-ohjelmat eivät ole enää niin poukkoilevia kuin jos-

KUVA: IRMA NIEMI

kus aiemmin, pakkaustarvikkeet ovat mukana tehdasjärjestelmässä ja aloitetoiminta on lisääntynyt selvästi.”

“Kehittäminenhan ei lopu projektiin, vaan sen on oltava jatkuva prosessi. Työn pitäisi kehittyä joustavammaksi, yhteistyön tiiviimmäksi ja tiedonkulun paremmaksi.”

Jatkuvan käynnin huonoina puolina miehet pitävät sitä, että sosiaalinen kanssakäyminen vuoron sisällä vähenee. Vajaalla miehityksellä ajo on myös häiriötilanteissa hankalaa ja voi vaikuttaa laatuun. “Uusi toimintamalli on ollut käytössä vasta niin vähän aikaa, että kokemuksia hyvistä ja huonoista puolista ei ole ehtinyt kertyä – aika näyttää, miten malli toimii käytännössä.”

#### **PAIKALLEEN EI VOI JÄÄDÄ**

“Arkkisaliprojekti on kokonaisuudessaan selvästi positiivinen

asia. Emme voi jäädä polkemaan paikallamme, vaan meidän pitäisi olla edellä kilpailijoitamme. Yhtiö on perinteisesti ollut vanhoillinen ja kankea – nytkin ollaan pikkuisen myöhässä”, arvioi arkkisalin luottamusmies Ari Wahlberg.

Projektin aikana arkkisalilaiset kävivät tutustumassa useaan eri tehtaaseen, joissa joukkuetyöskentelymalli oli jo käytössä. “Kymillä on sovittu, että tässä yhteydessä puhutaan joukkuetyöskentelymallista, koska nimikkeitä on paljon, mm. tiimi-, perhe- ym. -työskentely.”

“Benchmarking -vierailut avasivat silmät aika hyvin. Meillä henkilöstö on hyvässä asemassa, liikkeelle lähettiin positiivisessa hengessä ja vapaaehtoisuuden pohjalta. Joissain benchmarking -kohteissa henkilöstö ei ollut uskonut, että toimintatapoja on muutettava, vaikka heillä olisi ollut itse mahdollisuus kehittää työtään. Kun van-



## henkilöstön päätävältä omista töistään joukkueyömallin

hoista asenteista oli pidetty tiukasti kiinni, lopputuloksena oli ollut henkilöstömäärän vähenys. Kymillä on luvattu, että A4-puolella henkilöstöön ei tule suurempia muutoksia”, Ari Wahlberg tuumii.

“Projektin on elänyt ja kehitty-

nyt – olemme itse kehittyneet sen mukana. Alkuvaiheessa oli jossain määrin vaikea saada ihmisiä mukaan. Näin suuri projekti vaatii melkoisen pohjatyön, jotta ihmiset mieltävät sen kannattavaksi. On tärkeää, että henkilöstö pääsee itse osallistumaan ja on tiedettävä, mitä tehdään, muuten vastustus on kovaa, koska jokaisella on päällimmäisenä huoli omasta tulevaisuudestaan. Projektia on häirinyt jossain määrin se, että varsinkin päällystötason henkilöt ovat vaihtuneet aika paljon”.

“Ymmärtääkseni joukkueyöskentelymalli on tarkoitus laajentaa arkkisalista koko Kymille. Ensimmäinen konkreettinen toimenpide on A4-linjojen siirtyminen jatkuvaan käyntiin. Neuvoteltavina olevilla reunaehtosopimuksilla pyritään osallistumaan myös kunnossapitoon: koulutuksen ja sopimisen kautta käyttöhenkilöstö voisi tehdä joitain kunnossapitotöitä, mutta

## TUOTTAVUUS JA VIIHTYVYYS PARANEVAT

Joukkueyöskentelyn käynnistyminen A4-linjoilla on talous- ja kehitysjohdaja Ari Jatun mielestä konkreettinen esimerkki Kymin viimeaikaisista toimintatapojen uudistushankkeista.

“Parin vuoden aikana arkkisalilaiset ovat ulkopuolisten asiantuntijoiden ja ohjausryhmän tuella itse luoneet uuden joukkueyömallin, jonka ensimmäinen vaihe on nyt saatu käytäntöön. Kaikilla on ollut mahdollisuus vaikuttaa omaan tuleviin töihinsä ja tätä mahdollisuutta ovat salilaiset kiittävästi käyttäneet hyväksi. Työ on ollut mittava ja varmasti tekijöilleen antoisa. Saatua kokemuksia voidaan jatkossa monin tavoin hyödyntää myös muilla osastoilla. Hanke on hyvä esimerkki siitä, miten sekä tuottavuuden että työviihtyvyyden parantaminen voidaan toteuttaa samanaikaisesti.”



Ari Jattu

ensin pitää yhteisesti päättää pelisäännöt.”

Tulevaisuudessa pitäisi hänen mukaansa pyrkiä siihen, että koko integraatti puhaltaa yhteen hiileen, eikä kukaan pyri pitämään vain omaa pesänsä siistinä. Raha saadaan vasta kun tuote on asiakkaalla. “Toivottavasti myös Kymin uusi johto sitoutuu projektiin.”

## KIINNOSTUS SUURI

Pääluottamusmies Erkki Mukkila kertoo, että kiinnostus joukkueyöskentelyyn on muilla osastoilla suuri ja vastustus vielä kovempi. “Ihmiset pelkäävät tulevaisuutta, mielialojen rauhoittamiseksi pitäisi julkistaa toimintastrategia.”

Jarruna on myös konservatiivisuus. Luotetaan siihen, että asi-

at muuttavat itse itsensä – tämä koskee yhtä paljon sekä työntekijöitä että työnantajan edustajia. “Nyt tarvitaan tsemppiä, intoa muuttaa asioita, jokainen ymmärtää, että on muututtava.”

Moniin tehtaisiin verrattuna Kymillä ollaan Mukkilan mukaan jäljessä, mutta nyt on nähty muualla tehty työ, ja on mahdollista oikaista samalle tasolle kuin kilpailijat. Tavoitteena hän näkee jatkuvan koulutuksen periaatteen. Henkilöstöä koulutetaan uusiin asioihin selvien tavoitteiden mukaisesti. Kun on päässyt tietylle tasolle, on näkyvissä seuraava taso, jolle voi kehittää ammattitaitoaan.

“Jatkuvat organisaatiomuutokset kuitenkin rassaavat. Pitäisi olla työrauha, organisaatio on vain apuväline, ei päätehtävä.”



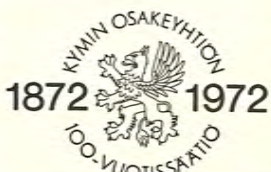
Erkki Mukkila

## ENNÄTYSMÄÄRÄ HAKEMUKSIA

# 100- vuotis- säätio jakaa apurahoja 1,4 mmk

**K**ymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätio on vastaanottanut ennätysmäärän apurahahakemuksia. Haettujen apurahojen yhteisarvo on 2 912 405 markkaa. Markkamääräisesti apurahoja haettiin 13,5 prosenttia viimevuotista enemmän ja kappalemäärässä kasvua oli kuutisen prosenttia. 100-vuotissäätio jakaa tänä vuonna apurahoja ennätysellisesti 1 400 000 markkaa.

Eniten hakemuksia tuli markkamääräisesti jälleen palveluksessa olevilta, 1 093 298 markkaa, 240 kpl. Eniten kappalemääräisesti hakemuksia, 287 kpl, lähettivät perheenjäsenet, ja niiden yhteisarvo oli 815 451 markkaa. Eläkeläisten 46 hakemuksen arvo oli 134 166 markkaa. 100-prosenttiset kerhot lähettivät 33 hakemusta arvoltaan 528 850 markkaa ja yhteisöt 40 hakemusta arvoltaan 340 640 markkaa.



**PK 8 teki uudet vuorokausituotantoennätykset sekä tammi- että helmikuussa.**

# Paperitehtaalla uusia tuotanto- ennätyksiä

**Kymin paperitehtaan hyvä tuotantovauhti jatkuu, sillä sekä PK 7:llä että PK 8:lla päästiin kirjaamaan uusia tuotantoennätyksiä.**

**P**K 8 teki uudet vuorokausituotantoennätykset sekä tammi- että helmikuussa. Tammi-kuinen ennätysluku oli 747 tonnia/vrk, joka parani helmikuussa 755 tonniin /vrk. Koneen edellinen ennätys, 731 tonnia/

vrk, oli ajettu viime marraskuussa.

Lisäksi PK 8:lla tehtiin tammi-kuussa myös uusi kuukausituotantoennätys 23 166 tonnia. Koneen aikaisempi kuukausituotantoennätys oli viime vuoden elokuulta 22 300 tonnia.

“Edellytyksenä hyvälle tuotannolle on ollut henkilöstön hyvä yhteistyö. Seisokki- ja tuotannosuunnittelu ovat toimineet kiitettävästi. Myös laatumixin pieneneminen ja helmikuun kohonnut keskineliöpaino ovat yhdessä paperintekijöiden ja kunnossapitohenkilöstön panostuk-

sen lisäksi olleet merkittäviä tekijöitä”, toteaa PK 8:n tuotantopäällikkö Pekka Rekula.

PK 7:n tuotantopäällikkö Aleksander Schoschkoff kertoo, että PK 7:llä helmikuussa saavutettu uusi vuorokausituotantoennätys, 352 tonnia, syntyi hyvän tuotantotehokkuuden ansiosta. “Päiväkohtainen tuotantoennätys on tonnin korkeampi kuin edellinen tuotantoennätys. Alhainen keskineliömassa tekee tuotantoennätyksen vielä arvokkaammaksi”, hän huomauttaa.

TEKSTI: REIJO VIRTÄ, KUVA: IRMA NIEMI



Tiedotusteko-tunnustuksen luovutti Pentti Eskeliselle (oik.) Eero Niinikoski.

## Tiedottamisesta tunnustus Pentti Eskeliselle

“Logistiikka on niin monita-  
hoinen alue, että jos siitä joku  
pystyy asiallisesti tiedotta-  
maan, on se jo ansio sinänsä”,  
sanoi viestintä- ja yhteiskunta-  
suhteet -osaston johtaja **Eero  
Niinikoski** luovuttaessaan  
vuoden 1997 tiedotusteko-tun-  
nustuksen sisäisen logistiikan  
päällikölle **Pentti Eskeliselle**.

Tunnustuksen perusteluissa  
todetaan, että “kunniakirja on  
myönnetty tunnustuksena siitä,  
että Eskelinen on esimerkillisen  
aktiivisesti tiedottanut kym-  
miläisille oman alansa ajan-  
kohtaisista asioista sekä hyö-  
dyntänyt viestintää ansiok-  
kaasti myös logistiikan kehi-

tystyön yhteydessä.”

Niinikoski muistutti, että  
viestintä liittyy kaikkeen työ-  
elämään. Tiedotusteko-tunnus-  
tuksen saamisen edellytyksenä  
puolestaan on se, että viestintä  
huomioidaan normaalia pa-  
remmin.

Tunnettuna jazzmiehenä  
Pentti Eskelinen totesi, että  
viestintä on työelämässä kuin  
hyvä rytmiryhmä. “Se antaa  
potkua koko hommalle.”

Tiedotusteko-tunnustus  
jaettiin nyt 19. kerran. Ensim-  
mäisen tunnustuksen saivat ai-  
kanaan Kuusanniemen sellu-  
tehtaan puhelinuutisten puuha-  
henkilöt.

## Toivo Tolvanen vapaalle

Kymin teollisuusoppilaitoksen  
pitkäaikainen sähköosaston opet-  
taja **Toivo Tolvanen** jäi vapaalle  
maaliskuun lopussa. Toivo oli Ky-  
min palveluksessa lähes 44 vuot-  
ta. Hän aloitti samassa koulussa  
oppilaana syksyllä 1948. Opetta-  
jana hän oli yli 20 vuotta toimitu-

aan sitä ennen työjohtajana Voik-  
kaan paperitehtaalla.

Läksiäiskahvit juotiin ammat-  
tikoululla 26.3. Lukuisiin huomi-  
onosoituksiin kuului mm. kollee-  
gojen luovuttama tyristori muis-  
toksi vastaista käyttöä varten  
(kuva oik.).

## UPM-Kymmene 235 miljoonalla dollarilla osakkaaksi APRILIN Kiinan tehtaaseen

**U**PM-Kymmene Oyj ja singa-  
porelainen aasialaisyhtiö AP-  
RIL ovat lopullisesti sopineet  
strategisesta liittoutumasta kehit-  
tääkseen yhdessä Aasian ja Eu-  
roopan hienopaperiliiketoimin-  
taansa.

Lisäksi yhtiöt ovat sopineet  
siitä, että UPM-Kymmene tekee  
APRILin Kiinan hienopaperiteh-  
taaseen 235 miljoonan US-dolla-  
rin sijoituksen. Yhtiöllä on oikeus  
myöhemmin muuntaa se 30 pro-  
sentin omistusosuudeksi APRILin  
Riaun sellutehtaasta.

UPM-Kymmene tekee 114  
miljoonan US-dollarin pääomasi-  
joituksen APRILin Kiinan hieno-  
paperia ja paperistotuotteita val-  
mistavaan yhtiöön Asia Pacific  
Forest Products (Suzhou) Pte.  
Ltd:hen (A.P.Suzhou), minkä seu-  
rauksena UPM-Kymmene omis-  
taa 49 prosenttia yhtiön osakkeis-  
ta. Lisäksi UPM-Kymmene jär-  
jestää A.P.Suzhouille 121 miljoon-  
an US-dollarin lainan. Sopimuk-  
sen mukaan UPM-Kymmene ot-  
taa vastuun paperitehtaan johta-  
misesta. UPM-Kymmenellä on

oikeus muuttaa pääomasijoitus ja  
laina myöhemmin 30 prosentin  
omistusosuudeksi APRILin Ri-  
aun sellutehtaassa.

Järjestelyllä turvataan Kiinan  
hienopaperitehtaan valmistumi-  
nen alkuvuodesta 1999. Samoin  
sen seurauksena APRIL kykenee  
vapauttamaan Kiinaan sijoittami-  
aan varoja ja näin turvaamaan In-  
donesiassa Riaun sellutehtaan  
laajennuksen 1 miljoonaan ton-  
niin vuodessa pullonkauloja avaa-  
malla ja nopeuttamaan paperiteh-  
taan toisen 350 000 tonnin hieno-  
paperikoneen rakentamista. Ens-  
immäinen paperikone käynnisty-  
tyy huhtikuussa 1998.

Aiemmin sovitulla tavalla yh-  
tiöt siirtävät hienopaperiyhti-  
öidensä UPM-Kymmene Fine Pa-  
perin ja APRIL Fine Paperin 30  
prosentin omistusosuudet toisil-  
leen ilman muita pääomasiirtoja  
silloin, kun APRILin kolme hie-  
nopaperikonetta Indonesiassa ja  
Kiinassa ovat kaupallisessa tuo-  
tannossa. Tämän arvioidaan ta-  
pahtuvan vuoden 1999 kolman-  
nella neljänneksellä.



KUVA: KIMMO REKIMIES

## Oma rooli, omat mahdollisuudet, yhteisön tuki ja jaksaminen ovat

# MARTTI PURMOSEN AVAINSAÑOJA

HAASTATTELU: REIJO VIRTÄ, KUVA: KIMMO REKIMIES

**“Meidän tulisi jokaisessa Kymin työyhteisössä miettiä, mikä on itsekunkin rooli omalla työpaikallamme.**

**E**lämme muutoksessa ja siinä menestyminen edellyttää jatkuvaa kiinnostusta omaa työtä ja sen kehittämistä kohtaan”, sanoo Kymi Paper Oy:n henkilöstöhallintojohtajana äskettäin aloittanut varatuomari **Martti Purmonen**.

Purmosen mukaan oman roolin pohdinta lähtee Kymin Paper Oy:n tavoitteista ja tulee sitä kautta oman osaston ja työpaikan tavoitteisiin. Tästä edetään siihen, mitä eri työpaikoilla pitää tehdä tavoitteiden saavuttamiseksi.

“Tavoitteiden hahmottumisessa korostuu sisäinen viestintämme ja avoin keskustelu siitä, mitä haluamme olla”, tähdentää Purmonen.

Toisena keskeisenä osa-alueena Purmonen pitää kysymystä siitä, mitkä ovat itsekullekin annetut mahdollisuudet. “Onko minulle annettu eväät suoritua tehtävistä? Tässä tullaan mm. kysymykseen osaamisesta sekä yksilötasolla että koko yhteisönä.”

“Olen vakuuttunut, että yksilötasoisista osaamista on erittäin paljon. Meiltä ihmisiltä kuitenkin yleensä löytyy sekä vahvoja osaamisalueita että myös hei-

kompia. Kun kehitämme edelleen vahvoja alueitamme ja vahvistamme heikompia, ovat eväät menestymiseen olemassa.”

Purmosen mukaan meidän on tulevaisuudessa oltava yhä enemmän myös joukkuepelallia. “Tällä alueella Kymi on ottanut jo reippaita askelia eteenpäin”, kiittää Purmonen.

Kolmas Purmosen korostama alue on yhteisön tuki. Se liittyy osittain edelliseen kohtaan eli eväisiin, joita kymiläisille on annettu tehtävistä suoriutumiseksi.

“Kysymys on siitä, miten voimme luoda työyhteisöimme työtavat sellaisiksi, että meillä on mahdollisuus onnistua. Puhumme tässä yhteydessä yhdessä tekemisen rakentamisesta, yhteisen näkemyksen luomisesta työpaikoille ja halusta auttaa toisiamme.”

### **EI OMAN EDUN TAVOITTELUA**

“Minusta tässä ei ole sijaa itsekeskeiselle ja lyhytnäköiselle oman edun tavoittelulle. Meidän tulisi nähdä, että rakentamalla toiminta Kymin ja oman osaston menestystä tukeväksi myös omat edut tulevat parhaiten hoidetuiksi.”

Neljänneksi Martti Purmonen haluaa kiinnittää huomiota siihen, miten voimme huolehtia omasta ja toistemme jaksamisesta. Purmosen mielestä kysymys on silloin erityisesti omasta



**“Tavoitteena on, että kymiläinen työyhteisö olisi tekevä, ilmapiiriltään vapaa ja keskusteleva”, kertoo Purmonen.**

kiinnostuksestamme itseämme ja omaa fyysistä ja henkistä hyvinvointiamme kohtaan.

“Kysymys on niin ikään siitä, voimmeko me myös työyhteisössä tehdä jotain toistemme ja oman jaksamisemme hyväksi. Jaksamisen kannalta on tärkeää, että työ ja lepo ovat keskenään oikeassa suhteessa, mutta myös erilaisella virkistävällä toiminnalla on ihmeitä tekevä vaikutus.

Tällä osa-alueella korostuvat yhteisön ilmapiiri, liikunta sekä muu vapaa-ajan käyttö.”

“Tavoitteena on, että kymiläinen työyhteisö olisi tekevä, ilmapiiriltään vapaa ja keskusteleva”, summaa Purmonen. “Siksi edellä mainittujen eri osa-alueiden osaltakin tulisi käydä keskustelua ja miettiä, mitä ne käytännön toimissamme merkitsevät ja miten asioita toteutetaan.”



“Ihan mukavaltahan tämä taitaa näyttää”, naurahtaa Ari Wahlberg katsellessaan Kiljavalla tehtyä monistetta.

# Kiljavalta hyvät opit luottamusmiehille

**K**iljavan opisto on tuttu koulutuspaikka monelle Kymin luottamusmiehelle. Tammikuussa sieltä kävi oppia ja näkemyksiä hakemassa arkkisalin osastoluottamusmies ja Kymin 2. varapääluottamus Ari Wahlberg. Tälle luottamusmiesten ‘Kuukauden kurssille’ osallistui yhteensä yhdeksän luottamusmiestä eri yrityksistä. Kyseessä oli viime marraskuussa aloitetun kurssin toinen osa.

“Positiivinen kokonaisuus – ennakkoluuloista huolimatta. Koska kurssille osallistuneet olivat monesta yrityksestä, erilaisia näkemyksiä ja toimintapoja tuli esiin runsaasti, mikä oli erittäin antoisaa. Nähdäkseni myös työnantaja on kokenut tämän tyyppisen luottamusmieskoulutuksen positiivisena ja tarpeellisena”, Ari

totesi tyytyväisenä.

Tämänkertaisen kurssijakson aiheina olivat mm. ay-liikkeen historia ja yhteiskunnallinen merkitys sekä viestintä, johon kuului lehden ja radio-ohjelman tekoa. Yhteistuumin osallistujilta syntyi niin radio-ohjelma kuin lähes 20-sivuinen monistekin, jolle annettiin paljonpuhuvasti nimi: ‘Elämän rutiinien näivettämät ruumiit’.

Arin mielestä tietoa on tänä päivänä tarjolla työpaikoilla paljon, mutta on ihmisestä itsestä kiinni, haluaako hän sitä saada vai ei. Hän jatkaa, että tiedottaminen kuuluu olennaisesti meneillään olevaan arkkisali-projektiin samoin kuin Paperiliiton Kuusankosken osasto 19:n ‘Osasto uudistuu’-projektiin. Tiedonkulussa on esimerkiksi arkkisalissa ollut sel-



**Luokkakuvassa: vas. Harri Väliaho, Jyrki Alapartanen, Juha-Pekka Lehto, Ari Wahlberg, Kymiltä, Mauri Vartiainen, Jouni Nykänen, Henri Virtanen, Ritva Suomalainen, kurssin vetäjä Olli Vilkki ja Tuija Friman.**

vänä haittana päätteiden puuttuminen.

Luottamusmiehen tehtävissä Ari Wahlberg kertoo hoitaneensa tiedottamisen ensijaisesti suullisesti, lähinnä löysikohtaisten

yhdysmiesten kautta sekä työpaikkakokouksissa. Lisäksi Kuusankosken paperiammattiosastojen yhteisessä lehdessä hänellä on oma palsta ‘Arskan aatoksia’.

# Palkitut aloitteet

**S**euuraavat aloitteet on aloite-toimikuntien kokouksissa hyväksytty aloitteiksi ja ne tullaan toteuttamaan.

## 1. 2317 Pinkkaajan parempi toimivuus

Arkkisalin WP3-pinkkaajan työntimen hydraulinesteen painetta lasketaan, jolloin työntimien tarpeeton voima vähenee.

## 2. 2588 Riisipihtien otteen parantaminen

Arkkisalin Will 2:lla lossin pohjalle porataan useita pieniä reikiä, josta ohjataan paineilmaa riisien alle. Riisit pysyvät pihtien otteessa paineilman avulla paremmin.

## 3. 2653 Ruuvilukittavat laipat kuivausviirojen vaihtoon

PK 7, 8 ja 9:n kuivausviirojen vaihtoon tehdään ruuvilukittavat laipat, joilla uuden viiran sisusputki pysyy paikallaan. Laipat voi sijoittaa putkeen "rullan" ulko- tai sisäpuolelle tapauskohtaisesti.

Kuivausviirojen vaihto nopeutuu, koska putkea ei nostella ja siirreellä käsitaljoilla. Viira tulee myös suurempana koneseen ja näin vähennetään toispuoleista venymisriskiä. Samoin työtapa-turma-altistus vähenee, koska putki ei tipahda "rullilta" helposti.

## 4. 2691 Vesilaitoksen hienosihtien suihkuputkien puhdistus

Raakaveden hienosihteihin on asennettu suihkuputkien toiseen päähän venttiilit, joita avaamalla saadaan karstat ja roskat pois. Mainitun huuhteluyhteyden asentamisen jälkeen suuttimet tukkeutuvat harvoin.

## 5. 2693 Tukirauta rullakavareihin

Arkkisalissa Will 2:lla kaavarit 2,3,4 ja 5 on jäykistetty ja leikkurin ajettavuus on parantunut.

## 6. 2696 Muutos katkaisuterän akselille

Arkkisalin käärimäkone VI:lla ja VII:lla on muutos katkaisuterän akselille toteutettu. Helpottaa työtä häiriötilanteissa, koska suoja ei tarvitse irroittaa.

## 7. 2709 Huoltopukki

Arkkisalissa käytettävien Videojet-mustesuihkukirjoittimien korjaus ja huolto helpottuu jätemateriaaleista tehdyn huoltopukin avulla.

## 8. 2726 Ruuhkarajapysäytin

Arkkisalissa aikaisemmin kuljettimen pysäyttynyt ennen vannekonetta oleva käsikytkin vaihdetaan valosilmään. Vähentää häiriöitä jälkipäässä.

## 9. 2523 Hylkyteräkärri

PK 7:lle on hankittu käytetyille terille kärri, johon on kiinnitetty käsileikkuri. Vaihdetut terät pätkitään kärriin, jolloin siisteys paranee ja jokaista terää ei tarvitse viedä erikseen keräyspisteeseen.

## 10. 2573 Alipaineen eli vedon poistaminen

C-laitoksen konesalin poistopuhaltimia on käytössä vain 2 kpl, jos ulkoilman lämpö on alle nollan. Lisäkorvausilma otetaan ylimääräisistä imuilma-aukoista, joissa ilmamäärä on käsin säädetävissä. Näillä järjestelyillä saadaan jonkin verran parannusta aikaan alipaineongelman ratkaisemiseksi.

## 11. 2607 Irtopaperin poistaminen ilmapuhalluksella

PK 9:lle on asennettu koneen hoitopuolelle puhallus, joka toimii magneettiventtiilien ohjaamana. Ilmapuhallus helpottaa koneen siivoamista katkojen aikana.

## 12. 2689 Sivelytelan aaloppiputken puhdistus

Päällistyskoneen vastatela-asetilla 1,2,3 ja 4 aaloppiputkiin hitsataan lyhyet korkilliset kierremuhvit, jotka on helppo avata ja näin pestä aaloppiputket painepe-suilla.

## 13. 2683 Yhteys vaahdonestolinjojen väliin

Pintaliiman annostelusäiliöt: vaahdonestolinjojen välille asennetaan väliputki pumppujen painepuolelle. Pumpun rikkoutumisen tai muun häiriön sattuessa voidaan ajaa yhdellä pumpulla.

## 14. 2721 PK 7:n pastakeittiön lämminvesisäiliön lämpötilan säätö

Muutetaan lämpötilan säätö lämminvesisäiliön lämpötilan perään: aikaansaadaan parempi pesutulos korkeammalla lämpötilalla.

## 15. 2731 Tampuurirautojen numerointi

C-osastolla numeroidaan tampuuriraudat näkyvällä juoksunumerolla. Tämä auttaa viallisten tai ajoa haittaavien (rullanvaihdot) rautojen havainnointia.

## 16. 2674 Lopatelineiden teko kattilaan

Lovan vastakappaleeseen ajetaan toinen pulttinreikä avoloveksi, jolloin pultteja ei tarvitse enää irrottaa ja lovan laitto on nopeampaa ja turvallisempaa.

TEKSTI JA KUVA: IRMA NIEMI



Vesa Vainikka (vas.) ja Vesa Stenberg vastaanottivat 20.3. kunniakirjan ja rahapalkkion aloiteaktiivisuudestaan. Palkinnot luovutti Ilkka Valtonen (oik.).

## Energiantuotannossa palkittiin aktiivisia aloitteentekijöitä

Energian aloitetoimikunta palkitsi 20.3. pitämässään kokouksessa asentaja Vesa Stenbergin energian koneryhmästä ja 1. lämmittäjä Vesa Vainikan Kymmin höyryltä aloiteaktiivisuudesta. Miehet saivat perinteisen tavan mukaan kunniakirjan ja 3 000 markan palkkion. Stenbergin pal-kitsemiseen oikeuttavat aloitteet

olivat syntyneet vuosien 1988-98 aikana ja Vainikan vuosina 1992-95.

Kokouksen puheenjohtaja Ilkka Valtonen totesi, että energiantuotannossa on aloitteita tehty alkuvuoden aikana selvästi viime vuotta vilkkaammin. Hän kuten muutkin toimikunnan jäsenet rohkaisivat ihmisiä tekemään aloittei-

ta myös pienistä parannuksista. Monet asettavat 'riman' liian korkealle hakiessaan aloitteiden arvoiksi vain isoja muutoksia ja parannuksia. Samalla huomautettiin, että aloite voi olla myös suullinen. Tosin tuolloinkin se on kirjattava, minkä tekee esimerkiksi aloiteasioidenhoitaja tai oma esimies.

## Rakennemuutoksia Walki Eriksonilla

Koska UPM Stationery -yksikköön kuuluvan, Osbyssä Ruotsissa sijaitsevan Walki Erikson AB:n tulos on usean vuoden ajan ollut tappiollista, henkilökunnan kanssa on päätetty aloittaa yt-lain mukaiset neuvottelut kannattamattomien kirjekuori-, lehtiö- ja väli-lehtituotantojen lopettamisesta Osbyssä ja siirtämistä suurtuotantoon soveltuvilta osiltaan sisartehtaille Viroon ja Suomeen.

Samanaikaisesti käynnistetään Walki Eriksonilla kehitysprojekti jäljelle jäävien tuotannon osien toimintaedellytysten selvittämiseksi.

## Rosenleuille kunniamaininta ympäristökilpailussa

Euroopan teollisuuden ympäristökilpailussa (EBEAFI) on UPM-Kymmenen Rosenlewin Porin tehdas saanut kunniamaininnan Spincupe-kuljetuspakkauksestaan. Pakkaus vähentää tarvittavan pakkausmateriaalin määrää ja helpottaa sen kierrätystä.

Kuivan irtotavaran pakkaus on valmistettu kokonaisuudessaan joustavista polyolefiinimuoveista, jolloin sen kierrätys on yksinkertaista. Pakkauksen patentoitu rakenne pitää täyden pakkauksen hyvin pystyssä ilman erillisiä tukirakenteita.

KUVA: KIMMO REKIMIES



Verla on ollut tunnettu herkkupöydistään. Kuva toissakesän rosvopaistilounaalta.

## Lomavarausten hinnat ja maksukäytäntö muuttuneet Verlassa

Verlan lomakylä on vuoden alusta siirtynyt UPM-Kymmene Kiinteistö -yksikön hallintaan. Organisaatiomuutokseen liittyen lomakylän varaushinnat samoin kuin maksujen suorittaminen ovat muuttuneet.

Lomakylän kesäaika alkaa 15.5. ja päättyy 31.8.1998. Ruokapalvelusta vastaa Amica Oy.

### Hinnat

Loma-ajan varaus muodostuu entiseen tapaan puolihoitopaketista, joka varaajan on lunastettava. Puolihoitopakettiin kuuluu majoitus, aamiaisen ja lounas.

Majoituksen osalta hinnat ovat seuraavat: 100 mk/vrk/loma-asunto 15.5 - 14.6. ja 16.8. - 31.8. ja 130 mk/vrk/loma-asunto 15.6. - 15.8.

Aamiaisesta ja lounaasta veloitetaan aikuisilta 60 mk/hlö/vrk ja lapsilta (6-12 v.) 30 mk/hlö/vrk.

### Maksut

Maksu tapahtuu pankkisiirrolla. Jo tehtyjen varausten pankkisiirrot lähetetään kotiosoitteeseen. Avainten ja ruokalippujen noutamisesta tiedotetaan erikseen myöhemmin.

### Varaukset

Lomakylän varauksia hoitaa **Tuula Vainikka**, Kymin henkilöstöpalvelu, puh. 0204 15 2294. Häneltä saa myös pankkisiirtoja.

## Linnasaaren mökkivaraukset

Päijänteen Linnasaari sijaitsee 13 km Padasjoen kirkolta Tehin seällä. Siellä on erinomaiset mahdollisuudet mökkeilyyn, uintiin, telttailuun ja ulkoiluun. Nimensä saari on saanut rautakautisesta muinaislinnasta, joka on tärkeä jäännös Päijänteen Hämeen historiasta.

Linnasaarella on vuokrattavana kymmenen mökkiä, joissa on sähkölämmitys, liesi, jääkaappi, neljä vuodetta patjoineen ja huopineen sekä astioita. Käytettä-

vissä on kaksi tavallista saunaa ja savusauna. Saareen pääsee käytettävissä olevilla soutuveneillä tai sopimalla erikseen kyydistä moottoriveneellä. Vuokra-aika on viikko ja vaihtopäivä maanantai.

Mökkien vuokra on 450 mk/viikko. Mökin varanneille lähetetään pankkisiirto ja tarkemmat ohjeet toukokuussa. Varauksia vastaanottaa **Sirkka Ollikainen**, puh. 0204 15 0910, faksi 0204 15 100 tai notes.

## Yyterin lomakylä

Merellinen lomailijan toivepaikka Yyterin lomarakennuksella noin 20 km Porista.

Lomakylässä on kaksi hirsimökkiä, joissa on useita huoneita, majoitustilat neljälle hengelle sekä oma sauna. Pienissä mökeissä, joita on 19, on kerrossängyt neljälle hengelle. Mökeissä on keittomahdollisuus, jääkaappi ja sähkölämmitys. Liinavaatteet ja ruokailuvälineet varattava mukaan.

### Yhteiset tilat ja harrastuksia

Päärakennuksessa on päivittäin tarjolla aamupala 25 mk/hlö ja mökkiläisen lounas 35 mk/hlö. Lisäksi on täydelliset kioskipalvelut.

Rantasauna on veloituksetta lomakylän asukkaiden käytössä päivittäin. Tilaussaunasta maksetaan erikseen.

### Lomakausi

Lomakylä on ensisijaisesti UPM-Kymmene -konsernin henkilökunnan käytössä 1.6.-31.8.1998. Kahta hirsimökkiä voi vuokrata alempaan hintaan ympäri vuoden ja päärakennusta erilaisiin tilaisuuksiin.

Hinnat: Hirsimökki 320 mk/vrk ja 1 900 mk/vko. Pikkumökki 130 mk/vrk ja 750 mk/vko. Asuntovaunupaikka 60 mk/vrk ja 350 mk/vko. Muut maksut: tilaus- sauna 40 mk/tunti, polkupyörä 30 mk/päivä ja tenniskenttä 30 mk/tunti.

Mökkien vuokra maksetaan kaksi viikkoa etukäteen. Viikon varauksissa vaihtopäivä maanantai.

Varauksia ottaa vastaan **Paula Blomster**, puh. (02) 630 2140, 0500 898 772 tai (02) 638 3761.

## ERÄMAJOJEN SIJAINTI



## Erämajahakemukset vappuun mennessä

Kesäkauden 5.6–21.8. hakemukset erämajoille on toimitettava kirjallisena Kymen henkilöstöpalveluun 30.4. mennessä. Lomajakset ovat viikon mittaisia - perjantaista perjantaihin. Vaihtoaika klo 16.

Majan hinta on 50 mk/vrk, paitsi Aholansaari ja Härkinsalo 60 mk/vrk. Hakemuslomakkeita saa henkilöstöpalvelusta.

Vapaaksi jääneitä lomajaksoja voi tiedusta 25.5. alkaen. Lomajan myöntämisessä ratkaisevat palvelusvuodet ja viimeinen kesäkäyttö.

### LAPPALAN SAUNAMAJAT

Lappalan saunamajoja voi kysellä kesäkaudeksi 4.5. alkaen, puh. 0204 15 2294.



TEKSTI JA KUVAT: IRMA NIEMI

## Nuorilta taiteilijoilta seinämaalaus Kuusanniemen portille

**K**uusanniemen porttirakennuksen odotustilan vaalea seinäpinta sai maaliskuussa ilmeikästä piristystä. Kymenlaakson ammattikorkeakoulun muotoiluosaston kaluste- ja kivimuotoilulinjalla opiskelevat **Mirva Kakko**, **Suvi Kuparinen**, **Ulla-Maija Lehtinen** ja **Johanna Uuttu** maalasivat kurssiinsa kuuluva-

**Yläkuvassa: vas. Johanna Uuttu, Suvi Kuparinen, Mirva Kakko ja Ulla-Maija Lehtinen.**

**Seinämaalaus 'Päämäärä' Kuusanniemen porttirakennuksessa.**

na opinnäytetyönä seinämaalauksen 'Päämäärä'. Työn valvojana oli opettaja **Tiina Karhu**.

Tytöt kertovat, että heidän tehtävänä oli suunnitella ja toteuttaa tiettyyn tilaan sopiva seinämaalaus. Kymillä kiinnostuttiin tarjotusta taideteosideasta, ja sopiva tila löytyi vuosi sitten valmistuneesta porttirakennuksesta. Nyt odotustilan kapean päätyseinän peittää raikkaan sinisävyinen maalauk, jota hallitsee kohti korkeuksia kohoava portaikko. Portaiden tehtävänä on kuvata tietä, joka jokaisen on kuljettava pyrkessään kohti päämääräänsä.

"Ehkä ihmiset voivat henki-

löidä itsensä nousemaan noita portaita", miettii Suvi Kuparinen. Taideteoksen varsinaiseen maalamiseen porukalta kului aikaa reilut kymmenisen tuntia.

Maalauksen julkistamistilaisuudessa johtaja **Eero Niinikoski** kiitti nuoria taitelijoita todeten, että seinämaalauk on suunniteltu ja toteutettu niin, että se sopii erittäin hyvin sille varattuun tilaan. Tavallisuudesta poikkeavan seinäpinnan ovat ehtineet huomata myös odotushuoneessa piipahtavat vieraat, joilta saatu palaute on ollut myönteistä.

## Kuntoremontti- kurssit 1998

Kuntoremonttikurssien ajankohdat ovat muuttuneet. Kurssien toteuttamisesta saatiin virallinen tieto niin myöhään, ettei kahdelle ensimmäiselle aikaisemmin ilmoitetulle kurssille ole saatu riittävästi hakemuksia.

Kuntoremonttikurssien uudet ajankohdat ovat:

- 17.5. - 22.5.98
- 26.10. - 31.10.98
- 1.11. - 6.11.98
- 23.11. - 28.11.98

Kuntoremonttikurssin kustannukset jakautuvat samoin kuin aikaisempina vuosina:

- Kuntoremonttikurssin kustannuksista osallistuja maksaa 100 markkaa/vrk, siis 500,-. Loput kustannuksista maksaa puoleksi työnantaja ja Raha-automaattiyhdistys/Lomaliitto.

- Kuntoremonttikurssille osallistuja saa Kansaneläkelaitokselta kuntoutusrahaa, joka on yhtä suuri kuin sairauspäiväraha ja on veronalaista tuloa. Se maksetaan henkilölle itselleen, ja se kattaa hyvinkin osallistujan omakustannusosuuden.

Osallistuja käyttää kuntoremonttikurssiin lomaansa tai muita vapaapäiviä ja maksaa matkat itse. Kurssipaikkana on Peurunka.

## Tutkimus kuntoremontti- kurssin vaikutuksista

Paperiteollisuudessa toteutettiin kuntoremonttikurssikokeilu vuosina 1994–1995.

Metsä-Serla Oyj:n kuntoutussuunnittelija, työterveyshoitaja **Hannu Pursio** tekee tutkimuksen, jolla pyritään selvittämään millaisia tavoitteita kuntoremonttikurssille asetettiin eri tahoilta ja miten ryhmä- ja yksilöohjauksen perustuneella kuntoremonttikurssikokeilulla saavutettiin sille asetettuja tavoitteita. Tutkimuksen tarkoituksena on myös selvittää näin toteutetun kuntoremonttikurssin vaikuttavuutta. Tutkimuksen kohteena tulee olemaan noin

1200 kuntoremonttikurssilla ollutta.

Tutkimusta varten kyseisinä vuosina kuntoremonttikurssilla olleille lähetetään tarkempi selvitys tutkimuksesta sekä kysely saako heidän tietojaan käyttää ko. tutkimuksessa. Luvan antaneille henkilöille lähetetään myöhemmin kyselylomake. Toivomme myönteistä suhtautumista kyselyyn.

Yhteyshenkilönä Kymin työterveyskeskuksessa on johtava työterveyshoitaja **Anna-Liisa Metso**, jolta saa tarvittaessa lisätietoja.

## Terveystarkastukset ajokorttia varten muuttuvat

Vuoden 1998 alussa muuttuivat viranomaisten vaatimukset terveystarkastuksista ajokorttia varten.

**Henkilöauton ajo-oikeuden haltija:**

- 45-vuotiaat: Optikon tai lääkärin antama todistus näkökyvystä.
- 60-vuotiaat: Lääkärintodistus.

**Kuorma- ja linja-auton ajo-oikeuden tai henkilöauton am-**

**matiaajoluvan haltija:**

- 45-vuotiaat: Optikon tai lääkärin antama todistus näkökyvystä.
- 50-, 55-, 60- tai 65-vuotiaat Lääkärintodistus.

Ajokorttia varten tehtäviä näkö tarkastuksia ei työterveyskeskuksessa tehdä, vaan todistus näkökyvystä on hankittava optikolta.

Lääkärintodistukset saa työter-

veyskeskuksesta entiseen tapaan.

Todistus on toimitettava asuinpaikan poliisille kahden kuukauden kuluessa syntymäpäivästä.

Todistuksia ei tarvitse toimittaa jos on kulunut vähemmän kuin viisi vuotta ajo-oikeuden saamisesta tai on jostakin muusta syystä esittänyt lääkärintodistuksen.



# Kymin petankikesä

Kesän maanantai-illat varataan taas rautakuulien heittämiseen. Heittopaikka on vielä avoin: se on joko Kymin ammattioppilaitoksen kenttä tai mahdollisesti 'kenttä Urheilupuistossa'. Asiasta tiedotetaan vielä erikseen. Tervetuloa mukaan niin uudet lajista kiinnostuneet kuin myös vanhat heittäjät. Opastusta annetaan aina paikan päällä.

Kesän ohjelmassa ovat mm. talon omat mestaruuskilpailut heti alkukesästä ja voikkaalaisia vas-

taan pelataan perinteen mukaisesti syyskesällä. Petankki-illat jatkuvat niin pitkälle syksyyn, kun heittäminen on ilmojen puolesta mielekästä. **Aloitus on ma 11.5. klo 18.00.**

## Joukkuekilpailut:

Joukkuekilpailut järjestetään maanantaina 25.5. alkaen klo 17.00. Voittajajoukkue pääsee palkintomatkalle työpaikkaliikunnan festivaaleille Seinäjoelle 4.–6.9.1998. Joukkue edustaa Kymiä

petankissa.

3-henkiseen joukkueeseen voi kuulua myös perheenjäseniä ja eläkeläisiä. Joukkueella on oltava nimi ja kapteeni (palveluksessa oleva henkilö).

## Kaksinpelikelipailut:

Kaksinpelikelipailut ovat maanantaina 1.6. alkaen klo 17. Ilmoittautumiset ke 20.5. klo 15 mennessä **Jukka Ojoselle**, puh. 53652, memo: OJONEJU. Sama henkilö vastaa myös tiedusteluihin.

Hyvää pääsiäistä  
Uutiskymin  
lukijoille!



## PYÖRÄILYKYPÄRÄ PELASTI

# Karin luut rutisivat, mutta taju säilyi

**V**arapääluottamusmies **Kari Niemi** on viimeiset kolme viikkoa ollut sairaslomalla työmatkatapaturman vuoksi.

Jäinen tieura Kymin vanhan varaston kulmalla suisti maaliskuun puolivälin perjantaiamuna työhön pyöräilleen Karin oikea kylki edellä tienpintaan. Käsi oli vielä pari viikkoa tapaturman jälkeen voimaton. Käsivamma ei kuitenkaan ole syy, miksi Kari haluaa kertoa onnettomuudestaan.

“Talvella ei pitäisi missään tapauksessa lähteä pyöräilemään ilman kypärää”, hän toteaa vieläkin aristavaa ohimooan pidellen. Kari käytti Kymintehtaan alueen lävitse pyöräillessään Kymin pari vuotta sitten henkilöstölle lahjoittamaa kypärää. Polkupyörässä oli

asianmukaiset nastarenkaat.

“Luulin selvinneeni vähällä, mutta jatkaessani matkaa havaitsin Koskelan tienoilla käden alkanen veltostua ja olon muuttuvan oksettavaksi.”

Työpaikan asemesta Kari suuntasi kulkunsa terveyskeskukseen, jossa hänelle määrättiin välittömästi parin viikon sairasloma. Sen ollessa loppuillaan ei kunto vielä kukaan ollut kohentunut entiselleen.

Vaikka kaatuminen johtui tiesä olevasta urasta, ei Kari syytä tien puhtaanapidosta vastaavia tapaturmastaan.

“Aamulla satanut lumi oli pakkautunut autojen painamaksi uraksi ja lumiaura oli tehnyt penkan, jota vasten kaaduin.”

TEKSTI JA KUVA: REIJO VIRTÄ



**Jäinen tieura Kymin vanhan varaston kulmalla suisti Kari Niemen pyörällään nurin. Päähen ja käteen sattui. Onneksi pyöräilykypärä oli päällä.**

“Haluan muistuttaa kaikille, rää voi haukkua potaksi, mutta että pyöräilykypärästä on hyötyä sen merkityksen huomaa vasta vain, mikäli sitä käytetään. Kypärä onnettomuuden sattuessa.”

**JÄMSÄNKOSKEN JOUKKUE VOITTI KYMENLAAKSON VIESTIN**

49. Kymenlaakson hiihtoviesti hiihrettiin 1.3. Pilkkanmaassa vaihtelevissa keliolosuhteissa. Työyhteisöjoukkueille järjestetyn hiihtoviestin A- ja B-sarjojen voitot menivät Jämsänkoskelle.

**Tulokset:**

**A-sarja:** 1. UPM-Kymmene Jämsänkoski, 2. UPM-Kymmene Voikkaan Paperitehdas I, 3. Karjalan Prikaati I.

**B-sarja:** 1. UPM-Kymmene Jämsänkoski, 2. Enso Anjalankoski.

**PYÖRÄVIESTI**

Pyöräviesti poljetaan Leikarin ympäristössä ke 27.5., joten joukkueiden kokoonpanot ja ajotaktiikka ovat jälleen ajankohtaista asiaa. Tapahtuman järjestäjänä on Kymenlaakson viesti.

**VOIKKAA NAPPASI VOITTOJA LAPPEENRANNASSA**

Lyly-Kymi-Voikkaa -ottelu am-

munassa, hiihtoviestissä ja keilauksessa oli 4.3. Lappeenrannassa.

**Tulokset:**

**Ilma-ase:** 1. Lyly 2473 p, 2. Voikkaa 2467 p, 3. Kymi 1690 p.

**Hiihtoviesti 8 x 3km:** 1. Voikkaa 51.47, 2. Kymi +59s, 3. Lyly +109s.

**Keilaus:** 1. Voikkaa 5169, 2. Lyly 5120, 3. Kymi 4999.

**LYLY VOITTI SALIBANDYSSÄ**

Lappeenrannassa 7.3. pidetyn salibandyturnauksen tulokset:

1. Lyly, 2. Kymi, 3. Vaneri, 4. Voikkaa. Kymin loppuottelujoukkueessa pelasivat Jyrki Mäkinen, Joe Nurmi, Ilkka Sormunen, Jarno Simonen, Ari Siimesjärvi, Markus Pajunen, Anssi Lång, Ismo Salminen, Kari Helkala, Mika Eriksson, Marko Niilo-Rämä ja Mikko Rihu.

**UPM-KYMMENE KEILAMESTARUUSKILPAILUT KUUSANKOSKELLA**

UPM-Kymmenen keilamestaruuskilpailut ovat 23.3. - 12.4.

Kuusankoskella.

Konsernin keilaajien keskinäistä paremmuutta voi seurata keilahallissa kilpailun edistyessä. Sarjajako ja tasoitukset ovat nähtävissä keilahallissa olevassa kilpailukutsussa. Edellinen kilpailu käytiin Valkeakoskella, jossa Kymi-Voikkaa-keilaajien menestys oli hyvä.

**UI KESÄKSI KUNTOON**

“Ui kesäksi kuntoon” kampanja aikana 15.3. - 30.4.1998 on uimahalliin saatavana lippuja edullisesti. Vastaavana aikana viime vuonna kirjattiin Kymin ja Voikkaan tehtaiden henkilöstölle 1 300 uintisuoritusta, josta on hyvä parantaa.

**WERLAPYÖRÄILY**

Kaikille kiinnostuneille tarkoitettu Werlapyöräily on la 16.5. klo 10.00. Pyöräilijöille on tarjolla perillä erilaista toimintaa, josta tiedotetaan, kun Verlan lomakylän kesänäikainen toiminta tarkentuu. Järjestäjinä Kymi-Voikkaa liikunta ja kaupungin liikuntatoimi.



Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

- Antero Ahola**, 73, kuljetus (kuollut 27.3.), **Martti Hyrynen**, 72, Ky rakennusosasto (12.3.), **Niilo Louko**, 77, Ky konekorjaamo (15.2.), **Jouni Mustonen**, 81, suunnittelu (24.2.), **Eero Nurhonen**, 76, koulutus (10.2.), **Oiva Oinonen**, 82, Ky sulfiittiselustustehtas (2.3.), **Kalle Paananen**, 88, Kuusanniemen sellustehtas (7.3.), **Tauno Randelin**, 77, Ky paperi F-osasto (12.3.), **Erkki Qvick**, 85, voimaosasto (19.2.), **Taisto Salminen**, 58, konekorjaamo (11.2.), **Unto Suursalmi**, 71, Ky puuhiomo (1.3.), **Lahja Valtonen**, 92, kiinteistöosasto (9.2.), **Into Vierros**, 80, Ky sähkökorjaamo (27.2.).

**Tutustu keilailuun ja tennikseen**



Lajitutustumispäivät keilauksessa ja tenniksessä kaikille.

- **Keilailu:** la 25.4. klo 12.00 ja 14.00 alkavissa ryhmissä, ohjattu koulutus ja harjoittelu Kuusankosken keilahallissa.

- **Tennis:** la 2.5. klo 12.30 ja 14.30 alkavissa ryhmissä, ohjattu harjoittelu Kuusankosken tennishallissa. Järjestäjinä Kymi-Voikkaa liikunta ja kaupungin liikuntatoimi.





Lämmin kiitos merkkipäivääni muistaneille.

**Sirkka-Liisa Huuonen**

Suuret kiitokset teille kaikille, jotka muistitte minua merkkipäivänäni.

**Markku Aronen**

Parhaat kiitokseni hyvästä ja pitkäaikaisesta yhteistyöstä. Samalla haluan kiittää muistiinpainuvasta läksiäistilaisuudesta ja runsaista lahjoista sekä huomionosoituksista jäädessäni vapaalle.

**Toivo Tolvanen**

Lämmin kiitos merkkipäivääni muistaneille.

**Timo Häkkinen**

## AVUSTUSKASSA TIEDOTTAA

### KOKOUSKUTSU

Kuusankosken Tehtaiden Sairauskassan varsinainen kassankokous pidetään maanantaina 27. huhtikuuta 1998 klo 18 Yksyksissä, os. Niementie 5, Kuusankoski. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 39 §:ssä mainitut huhtikuun varsinaiselle kassankokoukselle kuuluvat asiat.

Tilivuoden 1997 tilinpäätös ja tilintarkastajien lausunto ovat jäsenten nähtävissä 15.4. alkaen viikon ajan arkipäivisin klo 11-16 kassan toimistossa, os. Linjatalo, 2. kerros, Voikkaa. Lisäksi kokouksessa käsitellään ja päätetään kassan hallituksen esittämät muutokset kassan sääntöihin.

**Sääntömuutosesitykset koskevat seuraavia asioita:**

1. Toimintapiiripykälää (4§) / UPM-Kymmene Oy:n muuttamista UPM-Kymmene Oyj:ksi ja UPM-Kymmene Oy:n Kymin tuolosyksikön yhtiöittämistä Kymi Paper Oy:ksi 1.1.1998 lähtien.

2. Kassan talouden vakauttamistoimia:

2.1. Sääntöjen 8 §:n 2. momentissa mainitun eläkeläisjäsenmaksun korottamista 1,9 prosentista 2,4 prosenttiin. Muutos esitetään tulevaksi voimaan 1.6.1998 lähtien.

2.2. Sääntöjen 14 §:n 2. momentin 4 c-kohdan hieronnasta suoritettavan korvauksen rajoittamista koskemaan vain työntekijäjäseniä.

2.3. Sääntöjen 14 §:n 2. momentin 8 a-kohdan hammashoidon korvausprosentin alentamista täydestä korvauksesta 75 prosentin korvaukseksi koskien eläkeläisjäseniä.

2.4. Sääntöjen 14 pykälän 2. momentin 3 a-kohdan lääkekorvausrajoitteen lisäämistä koskien SVL 9 §:n 4. momentissa tarkoitettuja ns. erittäin kalliita lääkkeitä, joista korvattaisiin vain sairausvakuutuskorvaus.

Edellä mainitut kohdat 2.2.-2.4. esitetään voimaantuleviksi 1.5.1998.

**Kuusankosken Tehtaiden Sairauskassan hallitus**

## Kymin johtoryhmän kokoonpano

Edellisessä Uutiskymissä kerrottiin Kymi Paper Oy:n johtoryhmää koskevat nimitykset. Seuraavassa johtoryhmä vielä kokonaisuudessaan:

Toimitusjohtaja **Pertti Asunmaa**, talous- ja kehitysjohtaja **Ari Jattu**, henkilöstöhallintojohtaja **Martti Purmonen**, paperitehtaan johtaja **Timo Johansson**, sellutehtaan johtaja **Pekka Koivisto**, tekninen johtaja **Arto Lindberg** ja R&D -kehitysjohtaja **Matti Sipilä**. Henkilöstöryhmien edustajina 1998 jatkavat pääluottamusmies **Erkki Mukkila** ja pääluottamusmies **Jorma Timonen** (työntekijät) sekä tuotantopäällikkö **Pekka Rekula** (toimihenkilöt). Johtoryhmän ulkopuolisena sihteerinä toimii UPM-Kymmene Fine Paperin strategian kehitysjohtaja **Bjarne Nygård**.

### JOHDON JA HENKILÖSTÖN YHTEISKOKOUS

Myös johdon ja henkilöstön yhteiskokouksen kokoonpanoon on tullut muutoksia perusorganisaation uudistuksen yhteydessä. Yhteiskokouksen työnantajajäsenet ovat Pertti Asunmaa puheenjohtaja, Martti Purmonen varapuheenjohtaja (varajäsen työvoimapäällikkö Pekka Halinen), Timo Johansson (Matti Sipilä) ja Arto Lindberg (Pekka Koivisto).

Lisäksi kuluvan vuoden alusta lähtien ovat myös ylempien toimihenkilöiden edustajat muuttuneet. Ylempiä toimihenkilöitä edustavat Pekka Rekula (laboratoriopäällikkö Kyllikki Ek), kehitysinsinööri **Kimmo Pelander** (puunkäsittelyn päällikkö Rauno Karvinen).

Teknisten toimihenkilöiden edustajan **Pentti Suokkaan** varajäsen laboratoriomestari Minna Elo-Simonen on äityslomalla ja hänen sijaisenaan toimii laborantti Joukko Pöyry.



### KYMI PAPER OY

Hylsänstahaaja **Varpu Nöjd** PK 7-9 (23 palvelusvuotta), asentaja **Lasse Lojander** kunnossapito (42), osastosihteerinä **Liisa Salmi** tehdaspalvelu (35).

### KAUKAS

Pituusleikkurihoitaja **Risto Virtanen** Vo paperi PK 11 (29 palvelusvuotta).



## KYMI PAPER OY

## Sellun- ja energian tuotanto

Dipl.ins. **Kimmo Pelander**, 28, on nimitetty 1.4.1998 alkaen koivulinjan käyttöinsinööriksi. Hän toimi aikaisemmin sellun- ja energiantuotannon kehitysinsinöörinä. Pelander raportoi tuotantopäällikkö Markku Laaksoselle.

Käyttötietnikko **Into Rinne**, 61, on siirtynyt 1.4.1998 koivu-keittimien modernisoinnin projektin hoitotehtäviin. Hän toimi aikaisemmin koivulinjan käyttötietnikkona. Rinne raportoi Markku Laaksoselle.

## Tietohallinto

Kymin työasema- ja verkkotukiryhmässä **Rami Motturi**, 26, aloitti 1.4.98 määräaikaisena aluevastaavana vastuualueenaan sellutehdas, energiantuotanto ja tehdaspalvelu. Aluevastaava vastaa alueensa PC-hankinnoista, mikrotuesta, vikaselvityksistä, käyttäjien opastuksesta, asennuksista, PC-budjetoinnista jne.

**Hannu Vesanen** jatkaa työasema- ja verkkotukiryhmässä aluevastaavien varahenkilönä, toimituspalvelimien operointitehtävissä sekä vastaa PC-laitteiden desinvestoinneista.

Aluevastaavina jatkavat edelleen **Anne Rainio** vastuualueenaan paperintuotanto, myynti ja markkinointi sekä **Ritva Rätt** vastuualueenaan keskuskonttori, osto ja tutkimus. Kunkin aluevastaavan vastuulla on reilut 200 PC:tä/käyttäjää.

Tietoliikennevastaavana ryhmässä jatkaa **Lasse Artevo**. Artevon vastuulla ovat Kymin tietoliikenneyhteydet. Ko. henkilöt raportoivat Paul Palojärvelle.

Yhteystiedot ja päävastuualueet:

- Anne Rainio, puh. 52553.

Alue: Paperintuotanto/myynti.

- Ritva Rätt, puh. 52302.

Alue: Keskuskonttori/osto/tutkimus.

- Rami Motturi, puh. 52558.

Alue: Sellu/energiantuotanto/tehdaspalvelu.

- Hannu Vesanen, puh. 52910, aluevastaavien varahenkilö.

• Lasse Artevo, puh. 52333, tietoliikenne.

• Timo Tuppurainen, puh. 52219, laite/ohjelmistoaennukset ja testaukset.

• Paul Palojärvi puh. 52543, palvelimet.

## UPM-KYMMENE OYJ

Johtaja **Eero Niinikoski** on 1.4. alkaen siirtynyt UPM-Kymmenen konsernihallintoon vastuualueenaan konsernin teollinen perinne ja historiankirjoitus. Hän toimii edelleen myös maailmanperintökohde Verlan johtajana.

Niinikoski raportoi konsernin hallintojohtaja Matti Lounasmelle. Aikaisemmin Niinikoski vastasi Kymi Paper Oy:n viestinnästä ja yhteiskuntasuhteista.



## 50 V

2. lämmittäjä **Sakari Anttila** sellun- ja energiantuotannosta täyttää 50 vuotta 4.5. Vastaanotto 2.5. klo 17 alkaen Helkalan ranssissa Hongistossa.

Järjestelmäpäällikkö **Markku Keisala** tietohallinnosta täyttää 50 vuotta 19.4. Kahvia tarjolla lauantaina 18.4. klo 13-16 Koskella. Tervetuloa!

Suunnittelija **Lauri Melto** konsernin tietohallinnosta täyttää 50 vuotta 7.4. Avoimet ovat Konttie 15:ssä klo 13 lähtien.

Konttoripalveluasioiden hoitaja **Kaija Vierros** henkilöstöhallinnosta täyttää 50 vuotta 20.4. Matkoilla.

## Automaatio-osaston pilkkikisan voitto Mika Elolle

Automaatio-osaston pilkkipailussa 14.3. Kaarniemessä **Mika Elo** voitti reilusti kansakilpailijansa 2 725 gramman saaliillaan. Toiseksi tuli puolisen kiloa pienemmällä kalamäärällä **Olli Lehto**, ja kolmanneksi sijoittui **Alpo Laaksonen**. Joukkuekisan voitti keskuskorjaamon joukkue, jonka yhteinen kalamäärä painoi 5 254 g. Joukkueeseen kuuluivat **Kari**

**Metsämuuronen**, **Ossi Laaksonen** ja **Seppo Virtanen**. Kilpailuun osallistui lähes 30 henkilöä.

Kisan suurin kala oli 316-grammainen särki, jonka sai **Juha Penttilä**, ja pienin **Timo Rinteen** saalistama 5-senttinen ahven.

Henkilökohtaiset tulokset: 1. Elo 2725 g, 2. Lehto 2210 g, 3. A Laaksonen 2140 g, 4. Toivonen 2090 g, 5. Lehtonen 2075 g, 6.

Virtanen 1892 g, 7. Penttilä 1842 g, 8. Metsämuuronen 1700 g, 9. Niemi 1678 g, 10. O Laaksonen 1652 g.

**Joukkuetulokset:** 1. Keskuskorjaamo 5254 g, 2. Kuorimo 3646 g, 3. Eläkeläiset 3640 g, 4. Talteenotto 3340 g, 5. Vuorokorjaus 3228 g, 6. Vuoro 1 3200 g, 7. vuoro 2 2555 g, 8. Pomot 1648 g.

## ARVOKESKUSTELU TÖKKII

# POVARI



**P**alaan edelliseen kolumniin, jossa hahmottelin Herzogin visioita 21. vuosisadalle. Suomessakin on yritetty saada aikaan arvokeskustelu niistä toimenpiteistä, joihin olisi ryhdyttävä tulevaisuuden turvaamiseksi, mutta ylipäänsä se on pysähtynyt jo alkuunsa eri edunsaajaryhmien vastahakoisuuteen. Aina joku ryhmä on tuntenut asemansa uhatuksi ja puhaltanut pelin poikki.

Arvokeskustelu on ollut myös helppo pysäyttää eipäs-juupasenteisiin, sillä kuumimmat kiistanaiheet ovat yleensä niitä, joista kansalaiset tietävät pelottavan vähän. Monet tutkimukset osoittavatkin, että vain harvat edes ymmärtävät, mistä suurissa uudistuksissa on kysymys. Tämä ei ole mairittelevaa millekään osapuolelle. Ei poliitikoille, jotka helposti juuttuvat yksityiskohtiin eivätkä hevin perusteella toimiansa perimmäistä tarkoitusta. Ei myöskään tiedotusvälineille, joille myyvät otsikot ovat tärkeämpiä kuin asiantietodot. Puhumattakaan ns. asiantuntijoista, joille näyttää olevan vaikea kertoa mistään asiasta suoraan ja selkokielellä.

Ongelma on usein myös henkinen. Vaikka tiedetään, että talous ja yhteiskunta kaipaavat pikaista remonttia, puuttuu uskallus uudistua. Ei haluta ottaa riskejä, poiketa tallatulta polulta ja kekeillä jotain uutta. Erittäin vaarallinen on kuvitelma siitä, että aikaa olisi loputtomasti uudistua. Jokainen tuhlatu päivä nimittäin vain lisää ongelmia. Veroista, saavutetuista eduista, aikansa eläneistä työelämän säännöistä,

eläkkeistä, terveydenhuollosta, koulutuksesta ja jopa eurosta pitävät eniten ääntä epäilijät ja mitä erilaisimmat etujärjestöt. Kuitenkin myös niiden, jotka haluavat säilyttää pysähtyneisyyden tilan, toivoisi ymmärtävän, että lasku jarrutuksesta lankeaa koko Suomen kansalle, ei yksin uudistusten vastustajille.

Poliittiset puolueet ja yhteiskunnan vaikuttajat valittavat kuin yhdestä suusta suurtyöttömyyden ongelmaa. Kun kyky luoda uutta tökkii, turvaututaan rituaalimaisesti valtioon. Mutta mitä enemmän valtiolta odotetaan, sitä helpommin voi pettyä - eikä vain siksi, että julkiset varat ovat vähissä. Valtio ja sen laitokset eivät kerta kaikkiaan ole nykyajan monimutkaisten ongelmien raja- ja erikoistapauksien tasalla eivätkä voi ollakaan. Tapahtumassa ei näet ole vähempää kuin uusi teollinen vallankumous ja informaation valtatiellä on kehittymässä uusi, maailmanlaajuinen yhteiskunta.

Vimma hyötyä yhteiskunnasta on kuitenkin noussut melkein kansalliseksi ajanvietteeksi. Kysyä sopiikin käsi sydämellä, mihin olemmekaan tulleet, jos ihmisiä pidetään nokkelina aina kun he onnistuvat lypsämään sosiaaliturvajärjestelmää, kun he taitavat ovelimmat keinot kiertää veroja tai onnistuvat saamaan paljon tukiaisia. Nyky-yhteiskunnassa moraaliseksi perusteluksi onkin riittänyt, kun kaikki muutkin tekevät näin, niin miksi en minäkin.

Tässä henkisessä ilmapiirissä

ja vaalien jo odottaessa oven takana ei arvokeskustelu ole ottanut syttyäkseen. Se on muuttunut rituaaliksi, jolla yleensä on yksi ja sama kaava:

- Ensin joku ehdottaa jotain, joka vaatisi uhrauksia joltain eturyhmältä tai muulta taholta.

- Tiedotusvälineet kertovat "yleisestä närkästyksestä".

- Poliittiset puolueet alkavat käsitellä aihetta, jotkut puoltaen, toiset vastustaen.

- Tätä seuraa kilpailevien ehdotusten ja erilaisten kampanjointien sekasotku. Tämä huipentuu mielenosoituksiin ja pikapiikaa tehtyihin mielipidemittauksiin.

- Seuraa yleinen hämmennys, jolloin kaikki osapuolet kehottavat maltillisuuteen.

- Ongelma siirretään sivuun ja kaikki pysyy ennallaan. Jäädään odottamaan seuraavaa keskustelunaihetta, jotta viireys ja avoimuus täyttäisi demokratian.

Povarilla ei sinänsä ole mitään tällaisia rituaaleja vastaan, työllistäähän se lehdistöä ja muuta mediaa. Samalla se kuitenkin laumauttaa päätöksenteon ja on vaarallista. Aletaan kiistellä vain merkityksettömistä asioista, jotta ei tarvitsisi edes ajatella - puhumattakaan, että puututtaisiin ki-periin kysymyksiin.



**TOIMITUS** Kymi Paper Oy:n viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihde 0204 15 121, telekopio 0204 15 2186, memotunnus KYTIED. **PÄÄTOIMITTAJA** Reijo Virta, puh. 0204 15 2168, e-mail: reijo.virta@upm-kymmene.com. **TOIMITUSSINTEERI** Kimmo Rekimies, puh. 0204 15 2169, e-mail: kimmo.rekimies@upm-kymmene.com.

**TOIMITTAJA** Irma Niemi, puh. 0204 15 2173, e-mail: irma.niemi@upm-kymmene.com. **DTP-KUVAT** Arja Mellanen, puh. 0204 15 2225. **KANSIKUVA** Kimmo Rekimies. **OSOITTEENMUUTOKSET** Terttu Niilo-Rämä, puh. 0204 15 2167, e-mail: terttu.niilo-rama@upm-kymmene.com. **KIRJAPAINO** Alprint Sarankulma, Patamäenkatu 7, 33900 Tampere, puh. vaihde (03) 266 6500.

**VÄRIEROTTELUT** Laakakuva, Hatanpään valtatie 5, 33100 Tampere, puh.vaihde (03) 2539 900.

**PAPERI** kannet: KymexCote 150 g/m<sup>2</sup>, kaksoispäällystetty lievästi hiokepitoinen painopaperi, sisus: KymexCote Matt 115g/m<sup>2</sup>. Papereille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, numero 444 004. SFS on myöntänyt Kymi Paper Oy:n ympäristöjärjestelmälle sertifikaatin vuonna 1995.

**LEHDEN SEURAAVA NUMERO** ilmestyy viikolla 18. Lehteen tarkoitettujen aineiston on oltava perillä toimituksessa viimeistään 17.4.1998. ISSN 0358-416X.

# Hyvinvoinnin eväät



Suomen talous nojaa voimakkaasti puuhun ja sen jalosteisiin. Metsäteollisuuden tuotantotekniikka on viime vuosina kehittynyt huikeasti ja ympäristöosaaminen on huippuluokkaa. Matkalla metsästä markkinoille suomalainen puu jalostuu moniksi tuotteiksi ja varmistaa jokapäiväisen leivän isolle ammattilaisten joukolla.



UPM-Kymmene Fine Paper  
Kymi Paper Oy

45700 Kuusankoski  
Puhelin 0204 15 121  
Telekopio 0204 15 2207